

3. Jusqu'à la signature du contrat de travail - Partie 2

3-2. Passer un entretien d'embauche - partie 1



Rémy : Asseyez-vous, je vous en prie. La maison mère de notre entreprise est une société japonaise « Marubi Japon », est-ce que vous la connaissez ?

Naomi : Oui, bien sûr. Je connais bien votre entreprise, car j'ai travaillé dans l'industrie du vêtement pendant 6 ans au Japon. C'est l'entreprise pionnière ayant arrangé le style des kimonos aux motifs japonais pour que les Européens puissent les porter facilement.

Ensemble en français

Ecole de français en ligne / オンラインフランス語学校 / French Online School

Rémy : Exactement. Vous avez travaillé chez XX (en regardant le CV), mais je suis désolé, je ne connais pas cette entreprise. Quel genre de compagnie est-ce ?

Naomi : Alors, c'est une entreprise de petite envergure, mais avec un fort esprit d'équipe, et transmettant une mentalité positive aux clients japonais. J'ai travaillé chez XX pendant 3 ans dans le département des ventes, puis 3 ans en tant que responsable de boutique, et j'ai eu la chance d'avoir des collègues et des supérieurs très gentils ; je faisais souvent des affaires avec l'Europe, notamment la France, ce qui m'a permis d'apprendre le français.

Rémy : Pourquoi avez-vous arrêté de travailler chez XX pour venir en France ?

Naomi : Je me suis naturellement intéressée à la France en travaillant avec des entreprises françaises. J'ai eu envie d'en savoir plus sur le monde de la mode en France, c'est la raison pour laquelle je suis venue. En effet, quitter un travail que j'aimais et mes collègues était une décision difficile, mais je n'ai pas de regrets.

Vocabulaire

1. Noms

- maison mère *f.*

本社

- antenne *f.*/succursale *f.*/branche *f.*

支社、支部

Ensemble en français

Ecole de français en ligne / オンラインフランス語学校 / French Online School

- industrie <i>f.</i>	産業
- entreprise pionnière <i>f.</i>	先駆者（パイオニア）的な企業
- motif <i>m.</i>	（衣服などの）模様、モチーフ
- compagnie <i>f.</i>	会社、カンパニー
- envergure <i>f.</i>	規模、スケール
- esprit <i>m.</i>	精神
- équipe <i>f.</i>	チーム
- esprit d'équipe <i>m.</i>	チームワークの精神
- mentalité <i>f.</i>	精神性、メンタリティ
- département <i>m.</i>	（ビジネスにおける）部署
- vente <i>f.</i>	販売
- collègue	同僚
- supérieur(e)	上司
- regret <i>m.</i>	後悔

2. Verbes

- arranger	アレンジする、修理する
- s'arranger	うまく行く、解決する
- porter (un vêtement)	（衣服を）着ている、身につけている【状態】
- mettre (un vêtement)	（衣服を）着る【動作】
- transmettre	伝える、伝達する

3. Expressions utiles

- car	というのは（不可欠でない、補足的な理由）
-------	----------------------

Exemples :

- Je vais rester encore un peu, car j'ai un rapport à finir pour demain.
- Le directeur ne viendra pas aujourd'hui, car il est en déplacement.

- pour que SV(au subjonctif)

～が…するために（動詞は接続法）

Exemples :

- Je travaille dur pour que nos enfants ne manquent de rien.
- On fait le ménage tous les matins pour que les employés puissent travailler dans un environnement propre et agréable.

- en tant que + N(sans déterminant)

～として（名詞は無冠詞）

Exemples :

- Magali travaille dans la société X en tant que commerciale.
- M. Romanelli vous accompagnera en Italie en tant qu'interprète.

- avoir la chance de V(inf.)

～する機会/チャンスを得る

Exemples :

- J'ai la chance d'avoir des collègues compétents et sympatiques.
- Nous avons eu la chance de travailler avec ce styliste pour notre collection automne-hiver 2016.

- faire des affaires/faire affaire avec N

～と取引を結ぶ

Exemple : Ce constructeur automobile fera affaire avec TOYOTA en 2017.

- permettre à qqn de V(inf.)

人に～することを可能にする

Exemples :

- La période de formation va permettre aux nouveaux employés de découvrir et d'apprendre notre métier.
- 3 ans d'expérience dans cette compagnie m'ont permis de progresser en tant qu'organisateur d'événements.

- arrêter de V(inf.)

～することを止める

Exemple : Mon père doit arrêter de travailler, il a déjà 65 ans.

- en savoir plus

そのことについてもっと詳しく知る

Exemple : Je m'intéresse beaucoup à cette offre d'emploi. Pour en savoir plus, à qui dois-je m'adresser ?

Grammaire : points à apprendre ou à réviser

- Le gérondif : en + le participe présent du verbe ジェロンディフ : en + 動詞の現在分詞

Exemples :

- Beaucoup d'ingénieurs informatiques travaillent **en écoutant** de la musique. (simultanéité*) *同時性

- Le président a décidé d'investir dans l'immobilier tout* **en sachant** que notre société est en déficit. (opposition**) *tout : 直後の語句を強調するために用います。
**対立

- Tu peux recevoir des offres par mail **en t'inscrivant** sur ce site de recherche d'emploi (condition/moyen*) *条件/手段

- Le participe présent qui remplace « pronom relatif *qui* + verbe »

関係代名詞« qui »にとって代わる現在分詞

Exemples :

- C'est une entreprise dynamique **transmettant** (= qui transmet) une mentalité positive aux clients.

- C'est la marque pionnière **ayant arrangé** (= qui a arrangé) le style des kimonos pour que les Occidentaux puissent les porter facilement.

Exercice

Faites un jeu de rôle avec votre professeur dans la situation suivante : pendant un entretien d'embauche, parler de son expérience professionnelle.

講師と一緒に次のシチュエーションでロールプレイをしてみましょう：採用面接中に職業上の経験を話しましょう。

Vous : un(e) candidat(e)

Professeur : la personne chargée de l'entretien